

Parties Contractantes, établis sur le territoire de l'autre, y seront dispensés des emprunts forcés, des prestations et réquisitions militaires, si ces obligations ne leur sont pas imposées en leur qualité de propriétaires de biens immeubles. En ce cas, ils jouiront du même traitement que les nationaux ou les ressortissants de la nation la plus favorisée.

Article XVII.

Les ressortissants des Parties Contractantes ainsi que les sociétés ayant leur siège dans le territoire de l'une des Parties Contractantes qui étendent l'activité commerciale ou industrielle qu'ils exercent dans l'Etat où ils ont respectivement leur domicile ou leur siège dans le territoire de l'autre Partie, n'y seront soumis à des impôts directs sur leur activité et sur le revenu qui en découle que s'ils y entretiennent un établissement. L'imposition se fera alors à mesure de l'activité exercée par cet établissement.

Article XVIII.

Les négociants, les fabricants et autres industriels qui prouveront par la présentation d'une carte de légitimation, délivrée par les autorités compétentes de leur Pays, qu'ils y sont autorisés à exercer leur commerce ou leur industrie et qu'ils y acquittent les taxes et impôts prévus par la loi, auront le droit, en se soumettant aux règlements en vigueur dans les deux Pays, de faire, soit personnellement, soit par des commis-voyageurs à leur service, des achats dans le territoire de l'autre Partie Contractante chez des négociants et producteurs ou dans les locaux de vente publique et, même en portant des échantillons avec eux, de rechercher des commandes chez les négociants ou autres personnes qui pour leur commerce et leur industrie utilisent des produits correspondant à ces échantillons.

hjemmehørende i det ene af de kontraherende Lande, der har etableret sig paa den anden Parts Territorium, skal der være fritaget for alle Tvangsmaal samt militære Ydelser og Rekvitioner, for saa vidt disse Forpligtelser ikke er paalagt dem i deres Egenskab af Ejere af fast Ejendom. I dette Tilfælde skal de nyde samme Behandling som Landets egne eller den mest begunstigede Nations Statsborgere.

Artikel XVII.

De kontraherende Parters Statsborgere saavel som Selskaber med Sæde paa den ene af de kontraherende Parters Territorium, som udstrækker den kommercielle eller industrielle Virksomhed, de udøver i den Stat, hvor de har henholdsvis deres Domicil eller Sæde, til den anden Parts Territorium, skal ikke der paalægges direkte Skatter af deres Virksomhed eller af den derfra hidrørende Indtægt, medmindre de der opretholder en Forretningsafdeling. Beskatningen sker da i Forhold til den af denne Afdeling udøvede Virksomhed.

Artikel XVIII.

Handlende, Fabrikanter og andre Næringsdrivende, som ved Forevisning af et af de kompetente Myndigheder i Hjemlandet udfærdiget Legitimationsbevis godtgør, at de dersteds er berettiget til at drive Handel og Industri samt der erlægges de lovmæssige Afgifter og Skatter, skal under Iagttagelse af de i de to Lande gældende Forskrifter være berettiget til indenfor den anden kontraherende Parts Omraade, enten personligt eller ved Handelsrejsende i deres Tjeneste, at gøre Indkøb hos Handlende, Producenter eller i offentlige Salgslokaler. De kan ligeledes optage Bestillinger, ogsaa paa Grundlag af medbragte Prøver, hos Handlende eller andre Personer, i hvis Næringsvirksomhed Varer af samme Art som Prøverne finder Anvendelse.